

光州鄭門和壯洞金門之世交與謙齋鄭澈的《清風溪》*

姜寬植

摘要整理・翻譯 李定恩**

Lee, Jung Eun

謙齋鄭澈（1676-1759）是建立朝鮮後期繪畫史之不朽成果的「朝鮮真景山水畫」大師，過去對他的身份和履歷沒有完整的了解，導致誤認他為「圖畫署畫員」，或他的真景山水被理解成因脫離性理學之「實學思想」而出現。作者指出最近的研究查明了鄭澈為「老論士大夫」出身，修正過去對真景山水以實學為思想背景的說法，而提出真景山水是以「朝鮮性理學」為主體文化理念之呈現的看法。¹作者認為了解鄭澈的身份與履歷，不單只是幫助吾人對他的生涯有所瞭解，更進一步是直接關係到真景山水畫之性質與意義的問題。尤其鄭澈的祖父兩代沒有走上仕途，家道衰落，鄭澈能夠與當時主導老論文藝界的京華巨族壯洞金門的「六昌」²密切交遊，從而得到積極贊助的背景，對於瞭解鄭澈的生涯與藝術有很重要的意義。因此，作者在本篇文章中，根據朝鮮中後期的文集與族譜等文獻資料，考究鄭澈光州鄭門與壯洞金門的世交，對鄭澈一系列的《清風溪》作品做一個不同角度的詮釋。

首先，作者討論光州鄭門與壯洞金門之間的世交。作者指出雖然金昌翁（1653-1722）與金昌業（1658-1721）等人的記錄顯示鄭澈為壯洞金門的鄰居，與六昌有密切往來的事實。³但是，他們之間的密切交遊，是否因單純的鄰居關

* 姜寬植，〈光州 鄭門과 壯洞 金門의 世交와 謙齋 鄭澈의 《清風溪》〉，《美術史學》，第 26 輯（2006），頁 119-149。

** 台灣大學藝術史研究所博士生。

¹ 原註 1：參照崔完秀，〈謙齋真景山水畫考（2）〉，《潤松文華》，29 號（1985，韓國民族美術研究所）以及《謙齋鄭澈真景山水畫》（1993，汎友社）。尤其，在 1985 年論文開頭整理介紹了謙齋鄭澈的身份與履歷等相關研究史。

² 原註 3：清陰金尚憲（1570-1652）的孫子，曾任領議政的金壽恒（1629-1689）有六子，因六兄弟以「昌」字行列，他們在學問與品行方面都優秀，故通稱為「六昌」。「六昌」之順序從長子昌集開始，以下為昌協、昌翁、昌業、昌緝及昌立（1666-1683）。

³ 原註 4：金昌業，《稼齋燕行記》，癸巳（1713）二月初八日；金昌翁，《三淵集》，卷 25，「題李一源海嶽圖後」；金祖淳（1765-1831），《楓臯集》，卷 16，「題謙齋畫帖」。關於以上資料的詳

係而開始，還是鄭敦家族與壯洞金門有著特別的交誼，仍然沒有十分清楚。對此，作者根據英祖（1725-1776 在位）時期主導老論派中之洛論的金昌協（1651-1708）孫子金元行（1702-1772）子弟黃胤錫（1729-1791）《頤齋亂藁》的記載，指出鄭敦家族與壯洞金門，透過「九老會」的形式有五世舊誼的特別關係，到了六昌之一金昌緝（1662-1713）的兒子金用謙（1702-1789）與「謙齋族人」繼承九老會之後，又組織了「述老會」的事實。⁴另外，作者根據與壯洞金門金尙容（1561-1637）和金尙憲（1570-1652）兄弟密切交遊之申敏一（1576-1650）《化堂集》中的記錄，指出鄭門與金門的交遊，是從鄭敦的高祖父鄭演（1541-1621）和六昌的高祖父金克孝（1542-1618）在光海君六年（1614），與申黯（1537-1616）及李義健（1533-1621）等西人系名士，模仿香山九老會組織「九老會」開始。⁵除此之外，作者指出鄭敦家族的《光州鄭氏世譜》中也記錄了鄭演晚年隱居於都城西邊，參與八仙稷與九老會的事實。⁶作者根據《光州鄭氏世譜》推測，《頤齋亂藁》中所謂的謙齋族人，應該是指鄭演的三子、鄭敦之從曾祖父鄭保門（1572-1652）的高孫鄭擴（1702-1772）。⁷作者指出，由鄭保門任職訓練院僉正以來，其直系後代持續任官，為鄭演後代中家勢最為興盛的一支，鄭敦與鄭擴雖然不是直系親戚，但仍然是一同奉祀高祖父鄭演的堂內親。作者認為鄭敦雖然家道衰敗，但因從高祖父以來的世交，加上鄭擴等顯達遠親之家世背景等，是使得鄭敦能夠與壯洞金門的六昌等名流交遊的原因。

接著，作者探討九老會的舊緣與鄭敦一系列《清風溪》創作之間的關係。作者指出光海君六年的九老會的九名成員，大部份是與李珥（1536-1584）、成渾（1535-1598）及鄭澈（1536-1593）密切往來的西人系人物。作者認為鄭敦之所以為精通朝鮮性理學的士大夫，及其真景山水畫以朝鮮性理學之強烈特色為內涵，此從九老會以來繼承西人系老論的鄭敦家族黨色中，可見其遠因。除此之外，作者指出如六昌與申鉉（1642-1725）等眾多九老會成員的後代，在鄭敦活躍的肅

細內容與解釋，以及壯洞金門與謙齋鄭敦的交遊等其他具體內容，參照原註 1。

⁴ 譯註：相關《頤齋亂藁》之引文內容，請參考原註 5。

⁵ 譯註：此記錄為申敏一之曾孫申鉉與高孫申思喆（1671-1759）在肅宗四十六年（1720）刊行《化堂集》時，收錄在仁祖二十四年（1646）申敏一繼承先父申黯的九老會，主持九老會時所寫的次韻詩，其下有追記說明此次韻詩來歷的割註。參考原文，頁 125-126。相關引文，請參考原註 16。

⁶ 譯註：關於《光州鄭氏世譜》中鄭演相關記載，請參考原註 17。

⁷ 譯註：關於《光州鄭氏世譜》中鄭擴相關記載，請參考原註 20。

宗（1674-1720 在位）與英祖時期成爲掌權者。作者認爲他們後來成爲鄭澈的支柱，使衰落的士大夫家出身的鄭澈未經過司馬試即步入仕途，又在文藝活動上相當活躍。

另外，作者指出九老會成員大部份住在首爾名勝地，都城西北的仁王山一帶。其中，清風溪是金克孝從曾祖金永銖（1446-1502）以來安東金門世居的地方，金克孝的長子金尙容在宣祖四十一年（1608）重新增修宅邸。金克孝經常帶賓客來宴客，金尙容又常常爲父親在他的生日或吉日舉辦宴會。⁸不僅如此，金尙容個性寬容厚德，時常爲詩人墨客開放清風溪。因此清風溪成爲當時詩會、契會及雅會的名所。⁹作者認爲雖然舉辦九老會的確切地點沒有資料證實，但是九老會曾舉辦於金克孝的京邸清風溪的可能性很高。作者根據鄭演晚年隱居仁王山一帶，曾參與九老會四季讌集、風雅逍遙之《光州鄭氏世譜》中的記錄，推測鄭演很可能曾參與金克孝在清風溪舉辦的酒宴。

作者指出鄭澈畫清風溪的傳世作品包括：澗松美術館藏英祖十五年作（1739）《清風溪》大軸（圖 5）、高麗大學校博物館藏《清風溪》大軸（圖 6，推定爲 1730 年作）、澗松美術館藏《壯洞八景帖》中的《清風溪》（圖 7，推定爲 1751 年作），韓國國立中央博物館藏《壯洞八景帖》¹⁰中的《清風溪》（圖 8，推定爲 1755 年作），東亞大學校博物館藏《清風溪池閣》中幅（圖 9）以及金某氏藏《清風溪》中幅（圖 10）等多達六幅。¹¹作者指出鄭澈的真景山水中，反覆創作同一題材的作品，除了當時非常受歡迎的金剛全圖之外，沒有其他例子。作者認爲清風溪雖然是當時的名勝地，但是鄭澈以清風溪爲主題的作品格外地多，又傾注心血作大型畫作，這是一件非常值得注意的突出現象。尤其，澗松美術館藏英祖十五年作《清風溪》，在作品的尺寸、技術熟練度、畫法獨創性以及作品完成度等

⁸ 譯註：相關引文內容，請參考原註 36。

⁹ 譯註：作者指出光海君十二年（1620），金蓋國（1572-1657）等小北系名士七人於清風溪賞春之後，製作了《清楓賞春帖》（圖 4）。序文中提到金尙容服喪在外地，清風溪「園池之勝，屬於遊人者有年矣」的事實。參考原文，頁 135。

¹⁰ 原註 39：澗松美術館藏《壯洞八景帖》，由獨樂亭（63）、翠微臺（69）、大隱岩（81）、聽松堂（92）、紫霞洞（100）、清風溪（127）、水聲洞（141）以及弼雲臺（146）等八景組成。韓國國立中央博物館藏者，是由獨樂亭（65）、翠微臺（71）、大隱岩（83）、聽松堂（94）、彰義門（106）、白雲洞（111）、清風溪（128）以及晴暉閣（135）等八景組成。相關圖版與詳細說明，請參考崔完秀之《검재의 한양진경 [謙齋之漢陽真景]》（東亞日報社，2004）。（括號內數字為收錄圖版的頁碼）。

¹¹ 譯註：關於圖 6、圖 7 及圖 8 的製作年代，作者參照《검재의 한양진경 [謙齋之漢陽真景]》，採用了崔完秀研究中所推定的年代。參考原註 42。

方面而言，可以稱為鄭敷最傑出的真景山水之一。作者認為這象徵《清風溪》對鄭敷與他周圍的文士具有特別的意義。作者指出六幅《清風溪》因製作時間、作畫目的和畫面形式不同，在構圖與畫風上多少有些變化，但儘管是描繪當時京華巨族的豪宅，六幅畫卻共同以簡陋雅靜茅草屋頂的太古亭為畫面構成的中心。作者認為那是鄭敷以其對清風溪的認識與理解，將象徵老論洛論風流交遊空間的太古亭作為中心的事實，此乃呼應於當時文士對清風溪的一般認識與經驗。

作者認為鄭敷創作多數《清風溪》作品，跟鄭敷高祖父鄭演與金克孝等當代名流，在清風溪等仁王山一帶組織九老會並且聚會逍遙的舊緣多少也有關係。從這角度看，鄭敷的《清風溪》可以說是延續了朝鮮中期以來的士林文化傳統而發展出來的。但是，這與朝鮮中期以隱居和鄉莊為中心的九曲圖系列、精舍圖系統，以及記錄各種公私聚會之圖說形式的契會圖系統等具濃厚記錄性意味的繪畫不同。而是鄭敷以首爾都城內親近自然的日常生活空間與文藝交遊空間為中心，重視現場性、寫實性和藝術性，富有創意地製作出顯示新時代之變化的新作品。

綜上所述，透過鄭敷高祖父鄭演與六昌高祖父金克孝在光海君六年，與當時西人系名士組織「九老會」，持續五代世交的因緣，使得鄭敷能夠與當代名流壯洞金門的六昌密切交遊。作者認為九老會成員所居住、交遊的地方，是位於包括清風溪仁王山附近壯洞八景一帶的事實，有助於吾人從歷史脈絡中理解鄭敷留下很多《清風溪》佳作與《壯洞八景帖》等漢陽實景作品的背景。不同於以金剛山圖為代表的遠離日常生活、以自然為中心的紀遊性名勝圖系的真景山水畫，《清風溪》顯示日常生活本身中與自然親和的生活空間，以及文藝性風流韻事空間的藝術形象化。